


„Jetzt werde ich ein Schulkind!“



Übersetzungen der einzelnen Seiten

Seite	Deutsch	Arabisch
	Jetzt werde ich ein Schulkind!	سأصبح تلميذا في المدرسة الان
	Dies ist ein Lesezeichen für dein Vorschulheft	
	<p>Liebes Vorschulkind, bald ist es so weit, dann bist du ein Schulkind!</p> <p>Wir möchten dir mit diesem Heft Freude auf deine Schule machen.</p> <p>Die Stifte und andere Materialien benötigst du in der Schule. Sie sind unser Geschenk zu deiner Einschulung. Vorher darfst du sie gerne für dieses Heft benutzen!</p> <p>Bitte fülle dieses Heft in den nächsten Wochen aus. Hol dir dazu Hilfe von deinen Eltern. Höre dir auch gern die CD an.</p> <p>Nach den Ferien bringst du das Heft mit in die Schule. Viel Spaß und Freude wünschen dir Landkreis Wittmund / AWO / Stadt Wilhelmshaven</p> 	<p>عزيزي الطفل القادم إلى المدرسة حان الوقت تقريبا لكي تصبح تلميذا في المدرسة ! نحن نريد بهذا الدفتر أن نمحك الفرحة في مدرستك.</p> <p>ستحتاج إلى الأقلام و مواد أخرى في المدرسة. إنها هديتنا لك في أول يوم لك في المدرسة. يمكنك استخدامها مسبقا بسرور في هذا الدفتر.</p> <p>يرجى ملئ هذا الدفتر في الأسابيع القادمة. احصل على مساعدة والديك.</p> <p>بعد العطلة احضر هذا الدفتر معك إلى المدرسة. نتمنى لك السعادة والمرح.</p> <p>عبر هذا الكود المجاور ، تصل إلى اصدارات اللغات و الفيديوهات التي تساعدك على ملئ الدفتر.</p>

1	<p>Klebe hier ein Foto von dir ein! Ich heiße _____ Ich gehe in den Kindergarten _____ und bald in diese Schule _____</p>	<p>الصق صورتك هنا. أنا اسمي _____ أنا أذهب إلى روضة الأطفال _____ وقريبا سأذهب إلى هذه المدرسة _____</p>
3	<p>Das Ausmal-Bild</p>	<p>الصورة التالية للتلوين.</p>
4	<p>Singen mit Bewegungen Lied: Ich bin ein kleiner Vogel (Nach dem beigefügten Liederbuch „Lass uns singen“ Seite 28)</p> <p>Ich bin ein kleiner Vogel und fliege. Ich bin ein kleiner Vogel und fliegen das geht so.</p> <p>Über den QR-Code könnt ihr bei YouTube dieses Lied in mehreren Sprachen hören.</p>	<p>ارقص وتحرك. الأغنية: أنا عصفور صغير. (مع كتاب الأغاني المضاف : لنغني مع بعض، صفحة ٢٨)</p> <p>أنا طائر صغير ويمكنني أن أطيّر. أنا طائر صغير والطيّران سهل بالنسبة لي.</p> <p>عبر رمز الاستجابة السريع يمكنكم الاستماع إلى الأغنية على يوتيوب بعدة لغات.</p>
5	<p>Ich bin ein kleiner Hund und laufe. Ich bin ein kleiner Hund und laufen das geht so.</p> <p>Ich bin ein kleines Schaf und esse. Ich bin ein kleines Schaf und essen das geht so.</p> <p>Gebärden haben positive Auswirkungen auf die Sprach-Entwicklung.</p>	<p>أنا كلب صغير و أستطيع المشي. أنا كلب صغير والمشي سهل بالنسبة لي.</p> <p>أنا خروف صغير وأستطيع الأكل. أنا خروف صغير والأكل سهل بالنسبة لي.</p> <p>الإيماءات لديها تأثير إيجابي على تطور اللغة.</p>
6	<p>Schmetterlings-Blumenwiese</p> <p>Du hast dich sicherlich schon gewundert, was sich für eine kleine blaue Tüte in deinem Rucksack versteckt hat ...</p> <p>In dieser Tüte befinden sich ganz viele verschiedene Samen und Blumen und Kräuter. Mit dieser Mischung kannst du den Bienen, Schmetterlingen und anderen Insekten helfen, genug Nahrung in unserer schönen Stadt zu finden.</p> <p>Wie genau du dies machen musst, findest du auf der Rückseite der Tüte. Lass dir gerne von einem Erwachsenen helfen.</p>	<p>حقل فراشات وأزهار. حتما تسألت عن سبب وجود كيس صغير أزرق اللون في حقبتك ...</p> <p>في الكيس يتواجد العديد من البذور والأزهار والأعشاب المختلفة. من خلال الخليط يمكنك مساعدة النحل، الفراشات و الكثير من الحشرات على العثور على طعام كافي في مدينتنا الجميلة.</p> <p>لتكتشف طريقة فعل ذلك، اقرأ الورقة الموجود على خلف الكيس. استعن على الرحب والسعة على الكبار.</p>

	<p>Wenn du zum Beispiel die Samen in einen Blumenkasten oder Topf aussät, kannst du den Pflanzen beim Wachsen zuschauen. Und nicht vergessen, regelmäßig ein bisschen zu gießen.</p> <p>Auf der nächsten Seite findest du eine Anleitung, um ein Insekten-Hotel zu basteln.</p> <p>Wir wünschen dir ein paar tolle Beobachtungen von Schmetterlingen, Bienen und anderen Insekten!</p>	<p>على سبيل المثال إذا قمت بزرع البذور في صندوق الأزهار أو وعاء، يمكنك مشاهدة النباتات تنمو، ولكن لا تنسى أن تسقيها.</p> <p>ستجد في الصفحة التالية تعليمات حول كيفية صنع فندق الحشرات. نتمنى لك بعض الملاحظات الرائعة عن الفراشات والنحل وبعض الحشرات الأخرى.</p>
7	<p>Anleitung für ein Insekten-Hotel</p> <p>Du brauchst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dose (z.B. von Suppe, Früchte, Tiernahrung) - Material zum Füllen: wie Stroh, Holzwolle, Wellpappe, dünne Zweige, Zapfen oder selbst gemachte Röhrchen aus Papier <p>So wird es gemacht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zuerst umwickelst du die Dose mit der Wolle. Verschiedene Farben knotest du einfach aneinander und umwickelst die Dose. So wie es dir gefällt. - Nun nimmst du Hammer und Nagel und machst oberhalb des Bodens ein Loch. - Durch dieses Loch ziehst du den Draht und verdrehst die Enden miteinander. - Jetzt sind wir schon bei der Füllung. Die einzelnen Teile so platzieren, dass alles schön fest ist und nichts herausfallen kann. - Am Ende suchst du dir einen guten Platz und hängst dein Insekten-Hotel auf. <p>Tipp: hänge es Richtung Süden auf. Und wenn möglich vor Wind und Regen geschützt.</p>	<p>تعليمات فندق الحشرات.</p> <p>تحتاج إلى: علبة (من علب الفواكه ، علب الحساء أو علب أكل الحيوانات الأليفة) مواد حشو : مثل القش، أو الورق المقوى، أو الكرتون المموج، أو الأعصان الرفيعة، أو الأقماع، أو الأنابيب الورقية المصنوعة يدوياً.</p> <p>هكذا يتم الصنع: قم أولاً بلف العلبه بالصوف. يمكنك ببساطة ربط ألوان مختلفة معا ولفها حول العلبه. اصنعها تماما كما تحب. الآن خذ مطرقة ومسمار و قم بحفر حفرة فوق أرضية العلبه. قم الآن بتمرير السلك من خلال الثقب وقم بلف الأطراف معا. الآن وصلنا إلى مرحلة الملء : ضع الأجزاء الفردية بحيث يكون كل شيء متماسكا ولا يمكن أن يسقط أي شيء. وأخيرا :ابحث عن مكان لطيف لتعلق عليه فندق الحشرات الخاص بك. نصيحة : علقها باتجاه الجنوب وإذا أمكن فليكن فندق حشراتك محمي من الأمطار والرياح.</p>
9	<p>Verbinde die Zahlen von 1 bis 20 miteinander. Welches Tier erkennst du?</p>	<p>صل الأرقام من ١ إلى ٢٠ مع بعضها ما هو الحيوان الذي وجدته ؟</p>
10	<p>Die „Acht“ Die Möwe, das Schaf und der Hund machen ein Wettrennen. Dabei müssen sie innerhalb der Linien bleiben.</p>	<p>لعبة الثمانية: النورس، الخاروف والكلب يجرون سباقا. يتوجب عليهم البقاء داخل الخط.</p>

	Jedes Tier läuft drei Runden. Male die drei Runden jeweils in den Farben der Tiere: Möwe: Rot / Schafe: Gelb / Hund: Grün	كل حيوان يسير في ٣ جولات. لون الجولات الثلاث بألوان الحيوانات. النورس: أحمر / الخاروف: أصفر / الكلب: أخضر
11	Fahre die Spuren von Schaf, Hund, Möwe und Wattwurm nach.	تتبع أثر الخاروف، الكلب، النورس ودودة الأرض.
13	Verbinde den Schatten mit dem dazugehörigen Tier!	صل الظلال بالحيوان المناسب له!
15	Das kann ich alles: Ich kann _____-mal auf meinem rechten Bein hüpfen und _____-mal auf meinem linken Bein! Ich kann _____ Purzelbäume hintereinander machen. Ich kann ganz weit springen! Mit meinen Füßen messe ich ab: Es sind _____ Fußlängen. Ich kann vorwärts und rückwärts auf einer Linie laufen.	أنا أستطيع كل هذا: أنا أستطيع أن أقفز _____ مرة على رجلي اليمين و _____ مرة على رجلي اليسار. أنا أستطيع القيام _____ الشقلبات المتتالية. أنا أستطيع القفز بعيدا جدا، وعندما أقيسه بأقدامي يبلغ طوله _____ قدم. أنا أستطيع المشي على الحبل للأمام وللخلف.
17	Ich als (fast) Schulkind: Gehe deinen Schulweg gemeinsam mit einem Erwachsenen. Wie viele Minuten brauchst du, um von zu Hause bis zur Schule zu gelangen? _____ Minuten Wie kommst du zur Schule? Wie viele Ampeln siehst du auf deinem Schulweg? Male hier, was noch auf deinem Schulweg liegt:	أنا كـ (تقريبا) طالب مدرسة: أذهب أنا بصحبة أحد البالغين الى طريق المدرسة. كم دقيقة تحتاج أنت كي تصل من المنزل إلى المدرسة? _____ دقائق كيف تأتي إلى المدرسة? كم عدد إشارات المرور التي تراها في طريقك إلى المدرسة? ارسم هنا، أشياء تراها في طريقك إلى المدرسة:
19	In den Kästchen siehst du unterschiedliche Bilder. Immer eines passt nicht zu den anderen. Umkreise es.	في المستطيلات التالية ترى أنت صورا مختلفة. هناك دائما شكل مختلف عن الآخرين. ضع دائرة حوله.
21	Verbinde die richtige Zahl mit dem jeweiligen Bild.	صل العدد المناسب مع الصورة المناسبة.
22	Deine Tangram-Vorlagen	قالب التنغرام الخاص بك.
23	Hinten im Umschlag findest du dein eigenes Tangram zum Ausschneiden.	ستجد التنغرام الخاص بك متوفر للقص في غلاف الدفتر من الخلف.
25	Verbinde die passenden Wörter mit dem richtigen Bild. hinter auf	صل الكلمات المناسبة مع الصور الصحيحة: خلف على

	zwischen vor über unter	بين أمام فوق تحت
27	1. Male so viele Kreise an, wie die Zahl vorgibt. 2. So alt bin ich. Male aus. 3. Verbinde das Bild mit der dazu passenden Zahl rechts.	لون الدوائر حسب العدد المعطى. هذا عمري. لون. صل الصورة مع العدد المناسب يمينا.
29	Ausmalen nach Farb-Symbolen! Gelb, Rot, Grün, Blau, Schwarz	لون حسب ألوان الرموز أصفر، أحمر، أخضر، أزرق، أسود
31	Ein Rätsel Ein Haus voll und ein Land voll und doch keine Hand voll. <i>(Lösung: Der Wind)</i> <i>Der restliche Text ist in dem Dialekt „Plattdeutsch“ geschrieben. In Hochdeutsch heißt das:</i> Das Schaf, der Hund, die Möwe Zählen von eins bis zehn: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Grün, Rot, Blau, Gelb Die vier Jahreszeiten: Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter	لغز : بيت ممتلئ وأرض ممتلئة وأیضا لا توجد يد ممتلئة. <i>(الحل:الريح)</i> النص المتبقي مكتوب باللكنة الألمانية. باللغة الألمانية الفصحى يعني : الخاروف، الكلب النورس عد من ١ إلى ١٠ : واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة، ستة، سبعة، ثمانية، تسعة، عشرة. أخضر، أحمر، أزرق، أصفر الفصول السنة الأربعة: الربيع، الصيف، الخريف، الشتاء
32	Helga auf großer Fahrt <i>Eine Geschichte über das Abenteuer der Möwe Helga. Sie fährt mit dem Boot von Wilhelmshaven auf dem Ems-Jade-Kanal bis nach Friedeburg und fliegt dann weiter nach Wittmund.</i>	هيلكا في الرحلة الكبيرة! قصة مغامرة للنورس هيلكا. هيلكا سافر بالقارب من فيلهلمسهافن عبر قناة أم س -ياده إلى فريدبورغ ومن ثم طار إلى فيتموند.
33	Ahoi! (Das ist ein Seemanns-Gruss) Falte dir dein kleines Bötchen. Mit der Möwen-Fingerpuppe kannst du deine eigene Geschichte nachspielen.	أهوي(تحية البحار) اطوي قاربك الصغير. مع النوارس التي تصنعها بيديك يمكن تمثيل قصتك الخاصة.

35	<p>Sudoku</p> <p>Die Regel: Jedes Symbol soll in das Sudoku-Gitter eingesetzt werden, sodass in jeder Zeile (von oben nach unten), in jeder Spalte (von links nach rechts) und in jedem dick umrandeten Block nur einmal Schaf, Möwe, Hund und Wattwurm vorkommen. Schneide einfach die einzelnen Bilder aus und lege sie in die entsprechenden Kästchen.</p>	<p>لعبة سودوكو قاعدة اللعبة: كل رمز يجب وضعه في قفص معين ، لكي تحصل بكل عامود (من الأعلى إلى الأسفل) بكل سطر (من اليسار إلى اليمين) وبكل مجموعة سميكة محددة ستحصل كل مرة على خاروف، نورس ، كلب ، ودودة . قص الصور الفردية فقط وضعها في المربع المناسب له</p>
37	<p>Süßer Erdbeer-Quark mit Joghurt und Zucker</p>	<p>لبن التوت الحلو المصفي مع لبن وسكر</p>
38	<p>Gedicht vom Wackelzahn</p> <p>Der Zahn rechts unten wackelt sehr, er wackelt hin und wackelt her. Er wackelt her und wackelt hin, auch wenn ich selbst ganz ruhig bin. Ich komm nur leicht mit der Zunge dran, schon wackelt er so schnell er kann.</p>	<p>قصيدة عن السن المتأرجح السن السفلي على اليمين يتأرجح كثيرا، يتأرجح ذهابا وإيابا، يتأرجح هنا ويتأرجح هناك، حتى عندما أكون هادئا جدا، لا أستطيع إلا بلمسة طفيفة بلساني، السن يتأرجح بأسرع ما يمكن.</p>
39	<p>Jetzt ist Zahnputz-Zeit</p> <p>Morgens und abends Becher mit Wasser füllen. Zahnbürste nass machen. Zahnpasta auftragen. Zähne putzen. Mind. 2 Minuten Kau-Flächen bürsten Außen-Flächen im Kreis putzen Innen-Flächen auswischen Mund ausspülen. Zahnbürste abspülen. Becher ausgießen.</p>	<p>حان وقت تنظيف الأسنان في الصباح والمساء املا الكوب بالماء. بلل فرشاة الأسنان. ضع معجون الأسنان. نظف أسنانك. على الأقل لمدة دقيقتان. فرش أماكن ومساحات المضغ. فرش المساحات الخارجية بشكل دائري. فرش المساحات الداخلية. اشطف فمك. اشطف فرشاة أسنانك. فرغ الكأس من الماء.</p>
40	<p>Regenbogen-Gedicht:</p>	<p>قصيدة قوس قزح . سبعة ألوان متقاربة</p>

<p>Sieben Farben mal ich dicht an dicht, mit einem lila Halbkreis fang ich unten an.</p> <p>Darüber male ich ein dunkles Blau, Hellblau und ein Grün. So wird mein Regenbogen bald bunt erblühen.</p> <p>Schnell folgt noch Gelb und Orange. Jetzt weiß ich's, es dauert nicht mehr lange.</p> <p>Als letztes noch ein rotes Dach, wer hätte das denn nur gedacht. Ein Regenbogen male ich hier, leuchtend bunt auf das Papier.</p>	<p>سأبد بنصف دائرة بنفسجية في الاسفل</p> <p>فوق ذلك أرسم بالأزرق الداكن ، ازرق فاتح واخضر . هكذا سيصبح قوس قزح الخاص بي . قريبا سيشرق بالألوان .</p> <p>بسرعة يتبعه الاصفر والبرتقالي الآن اعلم .انه لن يستغرق طويلا.</p> <p>وأخيرا وليس آخرا سقف احمر . من كان يظن ذلك انا الون قوس قزح هنا . بالوان مضيئة على الورقة .</p>
<p>Dein Tangram zum Ausschneiden und Ausprobieren: Auf den Seiten 22 und 23 findest Du tolle Vorlagen für Dein Tangram.</p>	<p>لقص وتجربة التتغرام الخاص بك تجد على الصفحة ٢٢/٢٣ قوالب رائعة للتتغرام الخاص بك .</p>